



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

SFIGMOMANOMETRO DIGITALE DOMINO
DIGITAL SPHYGMOMANOMETER DOMINO
TENSIOMÈTRE NUMÉRIQUE DOMINO
DIGITAL-BLUTDRUCKMESSGERÄT DOMINO
ESFIGMOMANÓMETRO DIGITAL DOMINO
ESFIGMOMANOMETRO DIGITAL DOMINO
ΨΗΦΙΑΚΟ ΠΙΕΣΟΜΕΤΡΟ DOMINO
مقياس ضغط الدم DOMINO

Manuale d'uso - User manual
Manuel de l'utilisateur - Gebrauchsanweisung
Guía de Uso - Guia para utilização
Οδηγίες χρήσης - دليل الإستعمال والرعاية



ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.

REF 32803 - 32804



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) Italy
Made in China

CE 0476

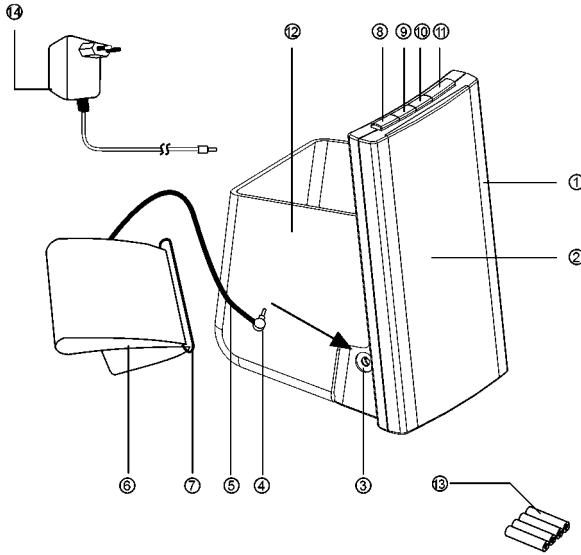


1. Struttura principale
2. Display
3. Connettore aria
4. Spina tubo
5. Tubo dell'aria
6. Bracciale
7. Anello D-ring
8. Pulsante "F"
9. Pulsante "M1"
10. Pulsante "M2"
11. Pulsante "START"
12. Custodia
13. 4 Batterie AA
14. Adattatore AC

1. Main Body
2. Display
3. Air Connector
4. Tube Plug
5. Air Hose
6. Cuff
7. D-ring
8. Button 'F'
9. Button 'M1'
10. Button 'M2'
11. Button 'START'
12. Storage Case
13. 4xAA Batteries
14. AC Adapter

1. Corps principal
2. Écran
3. Connecteur de l'air
4. Fiche tuyau
5. Tuyau de l'air
6. Brassard
7. Anneau D-ring
8. Bouton « F »
9. Bouton « M1 »
10. Bouton « M2 »
11. Bouton « START »
12. Étui
13. 4 piles AA
14. Adaptateur AC

1. Hauptstruktur
2. Display
3. Luftanschlussbuchse
4. Schlauchstecker
5. Luftschlauch
6. Armmanschette
7. D-Ring
8. Taste "F"
9. Taste "M1"
10. Taste "M2"
11. Taste "START"
12. Gehäuse
13. 4 AA-Batterien
14. AC-Netzteil



1. Estructura principal
2. Display
3. Conector aire
4. Clavija tubo
5. Tubo del aire
6. Manguito
7. Anillo D-ring
8. Botón "F"
9. Botón "M1"
10. Botón "M2"
11. Botón "START"
12. Estuche
13. 4 Pilas AA
14. Adaptador AC

1. Estrutura principal
2. Visor
3. Conector ar
4. Espinha tubo
5. Tubo do ar
6. Braçadeira
7. Anel D-ring
8. Botão "F"
9. Botão "M1"
10. Botão "M2"
11. Botão "START"
12. Estójo
13. 4 Pilhas AA
14. Adaptador AC

1. Βασική σύνθεση
2. Οθόνη
3. Συνδετήρας αέρα
4. Βύσμα σωλήνα
5. Σωλήνας αέρα
6. Περιβραχιόνιο
7. Δαχτύλιος D-ring
8. Πλήκτρο "F"
9. Πλήκτρο "M1"
10. Πλήκτρο "M2"
11. Πλήκτρο "START"
12. Θήκη
13. 4 Μπαταρίες AA
14. Προσαρμογέας AO

1. الهيكل الأساسي
2. شاشة العرض
3. موصل الهواء
4. قابس الأنبوب
5. أنبوب الهواء
6. لفاف الذراع
7. حلقة D-ring
8. زر "F"
9. زر "M1"
10. زر "M2"
11. زر "START"
12. محفظة
13. 4 بطاريات AA
14. مهابى AC

الأساس العملي

هذا الجهاز يعتمد على التكنولوجيا الذنبية مع Algorithmo Fuzzy الذي يقوم بقياس الضغط الشرياني وتذبذب النبضات. يتم لف لفافة الذراع حول الذراع ونفخه بشكل أوتوماتيكي بواسطة مضخة الهواء. عنصر تجسس الجهاز يبين التغيرات الصغيرة للضغط الذي يتم في لفافة الذراع بسبب إنسباط وانقباض شريان الذراع إجابة إلى كل دقة قلب. لذلك إن الجهاز يقيس وسع كل موجة ضغطٍ يحولها إلى ميلليمترات من الزئبق ويقوم بعرضها على شاشة العرض على شكل قيمة رقمية.

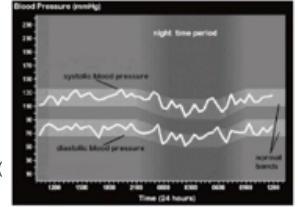
ملاحظة: هذا الجهاز لا يمكن أن يضمن الدقة المعقولة فيما إذا تم استعماله أو حفظه في درجات حرارة أو مستويات رطوبة خارجة عن نطاق مجموعة القيم المشار إليها في القسم "الميزات التقنية" لدليل الإرشادات هذا.



نصائح لقياس ضغط الدم

1. يكون ضغط الدم الشرياني بشكل عام أكثر انخفاضًا في فصل الصيف وأكثر ارتفاعًا في فصل الشتاء، ويتغير بتغير مستوى الضغط الجوي ويتأثر بشكل كبير بالعديد من العوامل مثل الأحوال البدنية والعوامل العاطفية ومستوى الإجهاد والوجبات وما إلى ذلك. كما يتأثر أيضًا بالأدوية ويتناول المشروبات الكحولية والتدخين. يرتفع ضغط الدم في درجات الحرارة المنخفضة، لذلك يُفضل قياس ضغط الدم الشرياني في درجة حرارة الغرفة (حوالي 20 درجة مئوية). وإذا ما تم حفظ هذا الجهاز في درجات حرارة منخفضة فإنه يجب بالضرورة تركه في درجة حرارة الغرفة لمدة ساعة على الأقل وإلا فإن القياس قد يصبح غير دقيق. كما يختلف ضغط الدم باختلاف العمر ومواصفات الفرد، وبالتالي يُستحسن تدوين القياسات بشكل يومي وإطلاع الطبيب المختص عليها لتحديد ما هي القيمة المثلى "الضغط الدم" الخاص بالمريض.

نوع دوخمه يحضوتنا همرلا اذهم British Hypertension Society طغضنا تجمجم
(تبرناطير بلا عقرملا)



2. قم بأخذ القياسات وفقاً لإرشادات الطبيب لمرضى القلب والأوعية الدموية. ولا تقم تحت أي ظرف من الظروف بتغيير جرعات الأدوية التي يحددها الطبيب!

3. قد يكون قياس ضغط الدم الشرياني صعباً لمرضى تصلب الشرايين الشديد أو النبض الضعيف أو للمرضى الذين يعانون من تقلبات ملحوظة في معدل انقباض القلب. استشر الطبيب المؤهل لتفسير قراءات مستوى ضغط الدم.

4. ينبغي أن تتم عملية قياس ضغط الدم في بيئة صامتة. لا تأكل أو تدخن قبل قياس ضغط الدم. هذا الجهاز مزود بسوار قياسي مناسب لذراع المريض الذي حجمه 22 32 سم. بالنسبة للأطفال والبالغين الذين لا يدخل ذراعهم في نطاق الحجم 22 32 سم أن يختاروا سوار قياس المحدد للأحجام الخاصة. اتصل ببيئع التجزئة للحصول على أساور القياس هذه ذات الأحجام الخاصة.


انتبه: لا تستخدم أساور القياس غير الأصلية.

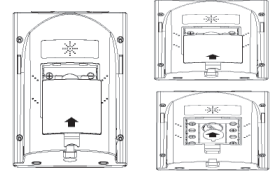
5. يُوصى بإجراء قياسات متكررة بفاصل زمني مدته 3 دقائق بين القياس والآخر، وقم إن أمكن ذلك باحتساب متوسط هذه القياسات للحصول على مستوى ضغط الدم الأكثر دقة. يحتاج مرضى تصلب الشرايين إلى فاصل زمني أطول بين القياسات (10 15 دقيقة) لأن مرونة الأوعية الدموية لهؤلاء المرضى تقل بشكل كبير جراء هذا المرض. كما أن هذا الفاصل الزمني الذي مدته 10 15 موصى به أيضاً لمرضى السكري.

إدخال البطاريات

1. فتح بوابة خلية البطاريات, ومن ثم فتح غطاء البطارية التي على شكل زر, إدخال البطارية التي على شكل زر "CR2025" في القسم الملائم لها؛
2. إغلاق غطاء خلية البطارية التي على شكل زر؛
3. لتركيب البطاريات من النوع "AA", الانتباه إلى القطبية المشار إليها؛
4. إغلاق غطاء خلية البطاريات.

البطارية الداخلية التي على شكل الزر تلتزم للمحافظة على عدم تغير التاريخ أو الساعة خلال عملية تغيير البطاريات (4 بطاريات من النوع "AA"). في حالة أنه بعد إدخال البطاريات الجديدة, على شاشة العرض LCD تظهر أيقونة التاريخ مبينة "01/01" والساعة "00:00", هذا يعني بأنه من الضروري القيام بإدخال بطارية جديدة على شكل زر.

القيام بتبديل البطاريات عندما يظهر على شاشة العرض رمز البطارية '  ' أو في حالة عدم ظهور أي شيء بعد القيام بالضغط على زر التشغيل START؛





البطاريات المستخدمة في هذه الهيئة هدفها إدارة القدرة العملية للجهاز ومن الممكن أن تكون مدتها أقل مما هو مشار إليه؛

القيام بتبديل كافة البطاريات بنفس الوقت وعدم استعمال بطاريات قابلة للشحن من جديد؛

إزالة البطاريات, فيما إذا كان الجهاز لا يستعمل لفترات طويلة؛

عدم ترك البطاريات الفارغة من الشحنة مركبة داخل الجهاز؛

في حالة أنه, خلال عملية القياس, على شاشة العرض LCD تتذبذب إشارة البطارية الفارغة الشحنة "  ", يكون من واجب المستخدم التذكير بتبديل كافة البطاريات, ولكنه يستطيع إنهاء عملية القياس. في حالة أنه, على شاشة العرض LCD تتذبذب إشارة البطارية الفارغة الشحنة "  ", وبنفس الوقت تسمع إشارة صوتية متواصلة لأربع مرات, يكون من واجب المستخدم القيام فوراً بتبديل كافة البطاريات.

إستعمال الجهاز باستعمال مهائى تيار من النوع AC

بالإضافة إلى البطاريات من الممكن إستعمال مهائى تيار من النوع AC بمثابة ممون. مهائى التيار من النوع AC متوفر للبيع بمثابة قطعة إضافية اختيارية. موصل مهائى التيار من النوع AC موجود على الطرف الأيمن للجهاز.

من الممكن إستعمال مهائى التيار من النوع AC ذات الميزات التقنية التالية فقط:

جهد الخروج: 6 فولت $\pm 5\%$

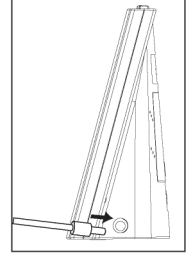
الحد الأقصى لتيار الخروج: 600 م أمبير

قطبية قايس الخروج: <-> داخلية

القطر الخارجي: 0.1 ± 5.5 ملم

القطر الداخلي: 0.1 ± 2.1 ملم

الطول: 0.3 ± 10 ملم

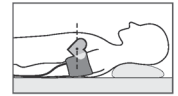
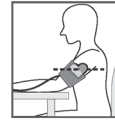


الوضع الصحيح للقيام بعملية القياس

1. الجلوس ووضع الذراع على سطح الطاولة خلال عملية القياس. التأكد من أن لفافة الذراع الملفوف حول القسم الأعلى للذراع موجود تقريبا على نفس مستوى القلب، مد الساعد بشكل طبيعي على الطاولة؛ اع

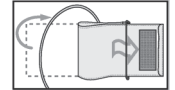
2. من الممكن القيام بعملية قياس الضغط أيضا بالاستلقاء على الظهر.

النظر تجاه الأعلى، البقاء على هدوء وعدم تحريك الرقبة أو الجسم خلال عملية قياس الضغط. التأكد من أن لفافة الذراع الملفوف حول القسم الأعلى للذراع موجود تقريبا على نفس مستوى القلب.

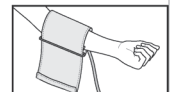


تركيب لفافة الذراع

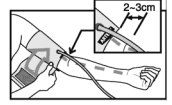
1. إدخال ما يقارب 5 سم من القسم النهائي لللفافة الذراع في الحلقة D-ring الموجودة في بداية لفافة الذراع نفسها، بالشكل المبين في الصورة.



2. إدخال لفافة الذراع على الذراع الأيسر بحيث يكون الأنبوب موجه باتجاه كف اليد. في حالة أن عملية قياس الضغط على الذراع الأيسر تبدو صعبة، إستعمل الذراع الأيمن. في هذه الحالة من الضروري معرفة أن القراءات من الممكن أن تختلف بقيمة ما بين 5 - 10 ملم زئبق بين الذراع الأيسر والذراع الأيمن.



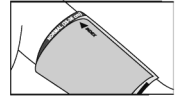
3. لف لفافة الذراع حول الذراع وتثبيتها بالشريط اللاصق الموجود. طرف لفافة الذراع يجب أن تكون بما يقارب 2 - 3 سم فوق مفصل الكوع. الإشارة <ARTERY> يجب أن تتواجد فوق شريان الذراع.



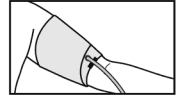
4. لفافة الذراع يجب أن تكون لاصقة حول الذراع. يجب ألا تكون ضيقة كثيرا وبنفس الوقت يجب ألا تكون مرتخية. يجب أن يترك فراغ لإدخال إصبعين بين لفافة الذراع والذراع نفسه.



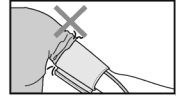
5. في حالة أن الكتابة <INDEX> الموجودة على لفافة الذراع تكون في داخل المنطقة <NORMAL> أي (22-32 سم)، هذا يعني بأن مدار لفافة الذراع صحيح. إذا لم يكن الأمر كذلك فيكون من الضروري اختيار لفافة ذراع بمدار مختلف (التوجه إلى البائع).



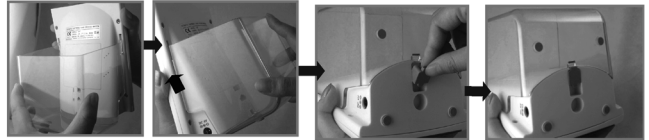
6. أحيانا قد يكون من الصعب أن تكون لفافة الذراع ملتصقة بشكل ممتاز على شكل الذراع. في هذه الحالة يكون من المقبول أن تتخذ لفافة الذراع الشكل المخروطي.



7. عدم لف الأكمام على الذراع لأنه في هذا الحال تتم عرقلة تدفق تيار الدم وهذا لن يسمح بالحصول على عملية قياس صحيحة. إذا احتاج الأمر لذلك فخلع الثياب.



تركيب المحفظة



1. ثلاثة شناكل المحفظة تشترك في التجويفات الموجودة على الجهاز؛

2. دفع المحفظة تجاه الأعلى؛

3. الإغلاق بإحكام.

عملية ضبط التاريخ والساعة

هذه الفعالية تضمن صحة عملية قياس الوقت لكل عملية قياس ضغط. للحصول على تاريخ وساعة دقيقة يكون من واجب المستخدم القيام بضبط التاريخ وضبط الساعة بالشكل الصحيح قبل المبادرة باستعمال الجهاز لأول مرة.

العملية لضبط الساعة / التاريخ مسبقا هي التالية:

1. يوصل الجهاز لأول مرة بـ قايِس التيار الكهربائي، شاشة العرض تبين ما هو مشار إليه

في الصورة رقم 1؛



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

2. الضغط على الزر "F"، القيمة المشيرة للسنة تبدأ بالذبذبة؛

3. الضغط على الزر "M1" أو "M2" لزيادة أوتخفيض القيمة والضغط على الزر

"START" للتوكيد؛

4. بعد الانتهاء من عملية ضبط السنة، القيمة المتعلقة بالشهر تبدأ بشكل أوتوماتيكي

بالذبذبة (صورة 3). للقيام بعملية ضبط الشهر، التاريخ والساعة إتباع الإرشادات المبينة أعلاه؛

5. الضغط على الزر "START" لتأكيد القيم التي تم ضبطها. للقيام بتغيير التاريخ

والساعة إعادة الخطوات 2, 3, 4.

فعالية الذاكرة

عملية ضبط فعالية الذاكرة

شاشة العرض مزودة بعدد 3 منبهات مذكرة. من الممكن ضبط 3 إشارات تنبيه مذكرة مختلفة في مجال 24 ساعة.

1. ما دام الجهاز في الموضع standby، الضغط على الزر "F" لمرتين للدخول إلى

طريقة التنبيه 01 (صورة 4)؛

2. الضغط على الزر "M1" أو "M2". شاشة العرض ستبدو بالشكل المبين في

الصورة 5 وبنفس لوقت ستبدأ الساعة بالذبذبة؛

3. الضغط على الزر "M1" أو "M2" من جديد لزيادة أوتخفيض الرقم والضغط

على الزر "START" للتوكيد؛

4. بعد الانتهاء من عملية ضبط الساعة، القيمة المتعلقة بالدقائق تبدأ بشكل أوتوماتيكي

بالذبذبة. للقيام بعملية ضبط الدقائق، إتباع نفس الإجراء المبين أعلاه؛

5. الضغط على الزر "START" للتأكيد.

6. ما دام الجهاز في الموضع standby, الضغط على الزر "F" ثلاث أو أربع مرات للدخول بالتتالي إلى طريقة التنبيه 02 و 03. إعادة نفس الإجراء, فيما إذا كان من الضروري إدخال تنبيه ثاني أو ثالث.

ملاحظة: عندما تكون إشارة التنبيه فعالة ويكون الجهاز في موضع standby, الأيقونة '🔊' تتذبذب على شاشة العرض LCD وسيتم سماع إشارة صوتية لمدة 1 دقيقة. الضغط على الزر "START" لفصل إشارة التنبيه.

فيما إذا كانت إشارة التنبيه فعالة خلال عملية القياس, الأيقونة '🔊' ترفرف على شاشة العرض LCD لمدة 1 دقيقة دون أي تنبيه صوتي. بالضغط على الزر "START", الأيقونة '🔊' المتذبذبة ستختفي وعملية القياس ستصل إلى نهايتها.

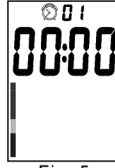


Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

عملية محو التسجيلات

1. ما دام الجهاز في الموضع standby, الضغط على الزر "F" لمرتين للدخول إلى طريقة التنبيه 01؛ من ثم الضغط على الزر "M1" بالقل لمدة 5 ثواني. شاشة العرض ستظهر بالشكل المبين في الصورة رقم 7, مشيرة إلى أن إشارة التنبيه 01 تمت إزالتها.

2. ما دام الجهاز في الموضع standby, الضغط على الزر "F" ثلاث أو أربع مرات للدخول بالتتالي إلى طريقة التنبيه 02 و 03. إعادة نفس الإجراء المذكور أعلاه لإزالة إشارة التنبيه 02 وإشارة التنبيه 03.

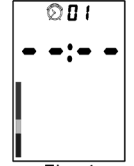


Fig. 4

شاشة عرض درجة حرارة البيئة وعملية الضبط

شاشة العرض هذه تبين درجة حرارة البيئة من الممكن ضبط وحدة القياس س° و ف°. بموجب الضبط المحدد مسبقا شاشة العرض LCD تبين وحدة القياس س°.

1. ما دام الجهاز في الموضع standby, الضغط على الزر "F" لخمس مرات للدخول إلى طريقة ضبط درجة الحرارة, من ثم الضغط على الزر "M1" للانتقال إلى وحدة القياس ف°, الضغط على الزر "START" لتأكيد الضبط الأخير.

2. الضغط على الزر "M2" للانتقال من طريقة القياس ف° إلى طريقة القياس س°.

ملاحظة: في الطريقة reset, فيما إذا لم يتم القيام بأي عملية لمدة 1 دقيقة, يعود الجهاز بشكل أوتوماتيكي إلى موضع standby.

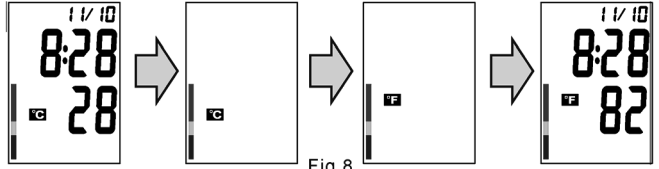


Fig.8

إنجاز عملية قياس

1. إدخال قابس الأنبوب في موصل الهواء.

قبل المبادرة بعملية القياس، التنفس بعمق 3-5 مرات والارتخاء. عدم الكلام أو تحريك الذراع؛

2. الضغط على الزر "START". على شاشة العرض فقط ليضع النواني. تشتعل كافة الإشارات (صورة رقم 9). يتم بث إشارتين صوتيتين قصيرتين و "0" يظهر على الشاشة. لفافة الذراع تبدأ بالانتفاخ

وشاشة العرض تبين قيم الضغط. بشكل عام قيمة الضغط تصل إلى 190 ملم زئبق (صورة 10)؛



Fig. 9



Fig. 10

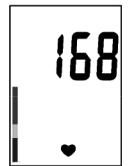


Fig. 11

3. تتوقف المضخة عن نفخ لفافة الذراع والضغط يبدأ بالانخفاض بشكل تدريجي. بنفس الوقت يتم الحصول على قياس قيمة ضغط الدم والنبضات (صورة 11)؛

4. إشارة صوتية طويلة ستشير إلى أن عملية القياس قد تمت. لفافة الذراع سيفرغ من الهواء بسرعة وعلى شاشة العرض ستظهر قيم القياس المتعلقة بضغط الدم والنبضات. بالإضافة إلى ذلك سيتم تبين زمن القياس على شاشة أخرى. بنفس الوقت، الأيقونة 'سترفرف لتذكر المستخدم بتسجيل القيمة التي تم قياسها (صورة 12)؛

5. الضغط على "M1" أو "M2" لتسجيل القيمة التي تم قياسها في الذاكرة المناسبة. مثلاً: بالضغط على "M2"، شاشة العرض ستكون بالشكل المشار إليه في الصورة 13. في حالة أن المستخدم لا يضغط على الزر، القيمة التي تم قياسها لا يتم تسجيلها؛

6. الضغط على الزر "START" للعودة إلى الموضع standby. قبل المبادرة بعملية قياس أخرى، الانتظار بالأقل لمدة 3 دقائق. في حالة أن الجهاز يبقى بدون إستعمال لمدة 3 دقائق، يعود إلى موضع standby.

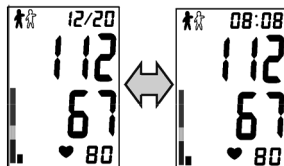


Fig. 12

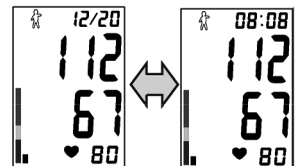


Fig. 13

عملية إعادة تكييف الضغط الأوتوماتيكية

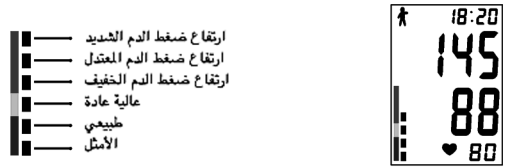
هذا الجهاز مزود بعدد 4 مستويات لتكييف قيمة الضغط محددة مسبقاً: 190 ملم زئبق، 230 ملم زئبق، 270 ملم زئبق، 300 ملم زئبق. في حالة أن قيمة الضغط 190 ملم زئبق ليست كافية، أو في حالة تحريك الذراع، الجهاز سيقوم من جديد بعملية النفخ بمستوى ضغط ملائم لضمان عملية قياس صحيحة. هذا لا يعني وجود خلل.

تنفيس سريع خلال عملية القياس

في حالة شعورك بالضييق خلال عملية قياس الضغط أو إذا أردت إيقاف عملية القياس، الضغط على الزر START. يقوم الجهاز بتفريغ لفافة الذراع بسرعة ويعود إلى الموضع standby.

المؤشر يبين قسم، يعتمد على معلومات جارية، ملائمة للتصنيف المعطى من قبل المنظمة العالمية الصحية OMS.



مثلاً، إذا كانت قيمة ضغط الدم تساوي 145 ملم زئبق (ضغط دم انقباضي)، 88 ملم زئبق (ضغط دم انقباضي)، بموجب تصنيف المنظمة العالمية الصحية، مستوى الضغط يشير إلى فرط ضغط خفيف.



ملاحظة: في حالة أن الضغط الانقباضي والضغط الانقباضي يدخلون في فئات مختلفة، بالنسبة للتصنيف تعتبر صالحة القيمة الأعلى.

فعالية الذاكرة

إستدعاء الذاكرة

1. بإمكان الجهاز Domino بحفظ 60 قياس في  و  والقيام بشكل أوتوماتيكي بحساب معدل آخر 3 قياسات إلى "M1" و "M2"، بالتتالي. عندما تصبح الذاكرة مليئة (60 قياسات محفوظة)، المعلومات الأكثر قدم يتم تبديلها بأخر المعلومات. أيضاً في حالة عدم وجود التيار الكهربائي فإن الذاكرة تبقى مسجلة ولا تتمحي؛

2. عند الانتهاء من عملية القياس أو في حالة أن الجهاز في موضع standby، الضغط على "M1" أو "M2" لاستدعاء الذاكرة. بالضغط على "M1" أو "M2" ستقوم شاشة العرض بتبیین متوسط آخر ثلاث قياسات (صورة رقم 14).



Fig. 14

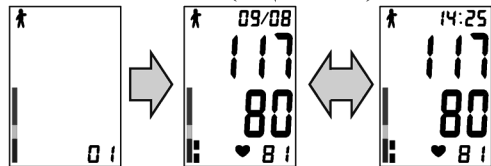


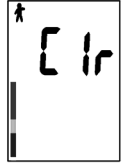
Fig. 15

3. بالمزيد من الضغط، شاشة العرض ستبين "01"، أي آخر قياس تم تسجيله، من ثم تنتقل إلى عرض آخر لتبيين القياسات وزمن القياس (صورة 15)؛

4. بالمزيد من الضغط، شاشة العرض ستبين "02"، أي القياس ما قبل الأخير المسجل.

محو المعلومات المحفوظة

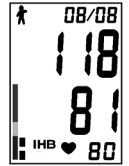
عند الانتهاء من عملية القياس أو في عندما يكون الجهاز في موضع standby, الاستمرار بالضغط على "M1" أو "M2" بالأقل لمدة 5 ثواني، شاشة العرض تبين "CLR" التي تشير إلى أن القيمة المسجلة إلى "M1" أو "M2" تم محوها.



مبين دقة القلب الغير منتظمة

مقياس ضغط الدم نموذج Domino يضمن عملية قياس الضغط الدموي وعدد النبضات، أيضا في حالة وجود دقة قلب غير منتظمة. عندما يقوم الجهاز بتبيين دقة قلب غير منتظمة أو حركة مفرطة للجسم خلال عملية القياس، الأيقونة "IHB" يتم تبينها على شاشة العرض LCD. من المهم جدا الارتداء، البقاء بدون حركة، وعدم التمشي خلال عملية القياس.

ملاحظة: ننصح بمراجعة الطبيب المعالج فيما إذا ظهر المؤشر "IHB" بشكل تكراري.



أخطاء وبطارية فارغة

الإيحاء	سبب ممكن	عمليات تصحيح
	لفافة الذراع ملبوسة بشكل خاطئ أو أن قابس الأنبوب موصول بشكل رخو. حركة الذراع / اليد أو ان المريض يتمشى خلال عملية القياس. لفافة الذراع لا تنتفخ بالضغط الضروري.	التأكد من أن لفافة الذراع ملبوسة بالشكل الصحيح وقابس الأنبوب مركب بشكل ثابت، ومن ثم إعادة عملية القياس. إعادة عملية القياس باتباع الإرشادات المحفوظة في الدليل إعادة عملية القياس عن طريق نفخ لفافة الذراع بقيمة 30 - 40 ملم زئبق ما فوق قيمة الضغط الانقباضي المتوقع.
	البطاريات فارغة الشحنة	تبديل كافة 4 البطاريات.

العناية، الحفظ، لتصليح واستغلال مواد التصنيع من جديد

1. من الضروري حماية الجهاز من الرطوبة المفرطة، من أشعة الشمس المباشرة، من الصدمات، من المحاليل المذيبة، من الكحول ومن البنزين.
2. إزالة البطاريات قبل تخزين الجهاز لمدة طويلة لا يستعمل بها. الحفظ بعيدا عن متناول أيدي الأطفال.
3. حفظ لفافة الذراع بعيدا عن الأشياء الحادة الجارحة، عدم شده وعدم لولبته.
4. استعمال قطعة قمائش ناعمة وجافة لتنظيف الجهاز.
5. لفافات الذراع حساسة جدا ويجب التعامل معها بحذر ورعاية. تنضيف لفافة الذراع بقطعة قمائش رطبة.

تحذير: عدم غسل التغطية الداخلية أبدا!

6. مرة في السنة إخضاع الجهاز للفحص من قبل تقني، للتحقق من الظروف التقنية. التوجه إلى البائع للحصول على المزيد من المعلومات.
7. ممنوع قذف الجهاز والبطاريات في النفايات المنزلية. إتباع أنظمة إسترداد المواد من جديد المحلية السارية المفعول وتسليم الجهاز والبطاريات في مراكز التجميع الملائمة.

حل المشاكل		
الظاهرة	نقطة الرقابة	الحل
لا يظهر أي تبيين عند الضغط على الزر START	البطاريات فارغة الشحنه قطبية البطاريات غير صحيحة نقطة الإيصال في خلية البطاريات قذرة.	تبديل كافة البطاريات. إدخال البطاريات بالشكل الصحيح. تنظيف نهايات البطاريات باستعمال قطعة قمائش جافة.
عملية النفخ تتوقف وتستمر من جديد في وقت ثاني.	فعالية إعادة تكييف الضغط الأوتوماتيكية التي تضمن صحة عملية القياس. قتم بالمشي أو حركتم الذراع (أو اليد) خلال عملية القياس؟	مراجعة "تكييف قيمة الضغط الأوتوماتيكية" المحافظة على الهدوء والصمت خلال عملية القياس.
القيمة التي تم قياسها عالية جدا أو منخفضة جدا.	لفافة الذراع على نفس مستوى القلب؟ لفافة الذراع ملفوفة بالشكل الصحيح؟ هل أتعبتم الذراع خلال عملية القياس؟ هل قتم بالمشي أو بتحريك الذراع (أو اليد) خلال عملية القياس؟	التأكد من أن موضع الجسد هو ذلك الصحيح. لف لفافة الذراع بالشكل الصحيح. الارتخاء خلال عملية القياس. المحافظة على الهدوء والصمت خلال عملية القياس.

المحافظة على الهدوء والصمت خلال عملية القياس.	هل قمتم بالمشي أو بتحريك الذراع (أو اليد) خلال عملية القياس؟	قيمة النبضات عالية جدا أو منخفضة جدا.
القيام بعملية القياس من جديد بعد الاستراحة لمدة 5 ثواني.	قمتم بعملية القياس فورا بعد الانتهاء من القيام بفعالية ما؟	
استعمال بطاريات قلووية من النوع المعروف.	تم استعمال بطاريات غير سليمة.	فرغت البطاريات من شحنتها فورا.

الميزات التقنية

نموذج:	Domino
المقاييس:	158 (طول) 120 (عرض) 127 (ارتفاع) ملم
الوزن:	490 غم تقريبا بدون البطاريات
طريقة القياس:	ذنبية
مجموعة القياس:	من 40 إلى 260 ملم زئبق (ضغط الدم)
دقة عملية القياس:	من 40 إلى 160 دقة/دقيقة (نبض)
النبضات:	± 3 ملم زئبق للضغط الانقباضي والانقباضي ± 5 من قيمة النبضات.
عملية النفخ:	أوتوماتيكية مع مضخة
عملية التنفيس السريع:	صمام إلكتروني أوتوماتيكي.
بطاريات:	4 "AA" ذات 1.5 فولط
مهابي:	إختياري، 6 فولط، 600 م أمبير
ذاكرة:	2x60 مجموعة ذاكرات
درجة حرارة الفعالية والرطوبة:	من +10° س إلى +40° س، 85% وأقل
درجة حرارة التخزين والرطوبة:	من -20° س إلى +50° س، 85% وأقل
مقاييس لفاقة الذراع:	بموجب الذراع 22 – 32 سم
هياة كاملة:	الهيكل الأساسي، محفظة، لفاقة ذراع، 4 بطاريات AA
(إختياري)، بطارية على شكل زر	1xCR2025، مهابي (إختياري). دليل إرشادات للاستعمال

حرف

جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 93/42/CEE		كود المنتج		WEEE التلخص	
الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) (بعناية)		رقم الدفعة		يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس	
اتبع التعليمات للاستخدام		الشركة المصنعة		يحفظ في مكان بارد وجاف	
جهاز من النوع BF		تاريخ التصنيع		الرقم التسلسلي	



التصريف

ممنوع تصريف المنتج هذا بالوحدة إلى النفايات المنزلية الأخرى. من واجب المستهلكين القيام بتصريف الأجهزة المراد التخلص منها بإحضارها إلى مراكز التجميع المشار إليها والخاصة في تجميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية واستغلالها من جديد. للحصول على المعلومات الإضافية الخاصة في مراكز التجميع، التوجه إلى بلدية مكان الإقامة، مركز خدمة تصريف النفايات المحلية أو إلى الحانوت الذي لديه تم الشراء. في حالة التصريف الخاطئ، قد تفرض الغرامات، بموجب القوانين الوطنية.

شروط الضمان GIMA

نهنكم على شرائكم لأحد منتوجاتنا. هذا المنتج يجب إلى قيم النوعية العالية سواء لما يخص المواد أو عملية التصنيع. الضمان يكون صالح الفعالية لمدة 12 شهرا من تاريخ التوريد من قبل GIMA. خلال مدة صلاحية الضمان يتم القيام بعملية التصليح و/أو التبديل مجانا لكافة العناصر التي تبدي العاهات لأسباب صناعية متأكد منها باستثناء تكاليف أجرة الأيدي العاملة أو تكاليف السفر المحتمل لعمال الصيانة، تكاليف النقل والتغليف. تستثنى من الضمان كافة العناصر المعرضة للهلاك بسبب الاستعمال.


التبديل أو التصليح الذي يتم خلال مدة الضمان ليس لها مفعول تمديد مدة الضمان. الضمان يكون غير فعال في حالة: تصليح الجهاز من قبل أشخاص غير مؤهلين أو باستعمال قطع غيار غير أصلية، في حالة الخلل أو العاهات التي سببها الإهمال، الصدمات أو الاستعمال الغير ملائم للجهاز. GIMA لا تجيب على سوء الفعالية لأجهزة إلكترونية أو برامج سببها عوامل خارجية مثل: قفزات جهدية، مجالات كهرومغناطيسية، تدخلات راديو وإلخ.

يبطل مفعول الضمان فيما إذا تم الإخلال بالشروط المذكورة أعلاه وفي حالتهززع أو محو أو تغيير رقم التسجيل (فيما إذا كان موجود). المنتوجات المعتبرة غير صالحة يجب أن ترجع فقط إلى البائع الذي لديه تم الشراء. سيتم رفض كل إرسال يتم بشكل مباشر إلى GIMA.

Guidance and manufacture's declaration-electromagnetic immunity			
The device is intended for use in the electromagnetic environment listed below, and should only be used in such environments:			
Immunity test	EN 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV contact ±8kV air	±6kV contact ±8kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floor are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Power frequency magnetic field IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2kV for power supply lines	±2kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1kV line(s) to line(s)	±1kV line(s) to line(s)	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% dip in U_T) for 0.5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles <5% U_T (>95% dip in U_T) for 5sec	<5% U_T (>95% dip in U_T) for 0.5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles <5% U_T (>95% dip in U_T) for 5sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.

Guidance and manufacture's declaration-electromagnetic immunity

The device is intended for use in the electromagnetic environment listed below, and should only be used in such environments:

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Conducted RF IEC61000-4-6	3Vrms 150KHz to 80MHz	3Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = \left[\frac{3.5}{V^1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E^1} \right] \sqrt{P} \quad 80\text{MHz to } 800\text{MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E^1} \right] \sqrt{P} \quad 800\text{MHz to } 2.5\text{GHz}$ <p>Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,^a should be less than the compliance level in each frequency range.^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 
Radiated RF IEC61000-4-3	10V/m 80MHz to 2.5GHz	3V/m	

NOTE 1 At 80MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the device should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the device.

b Over the frequency range 150 KHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3V/m.